Psa

Chapter 91

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

Hebrew	Gloss	Strong
יֹשֵׁב	Ingkang–lenggah	H3427
בְּסֵתֶר	wonten–ing–pangayoman	
עֶלְיוֹן	Ingkang–Mahaluhur	
בְּצֵל	wonten–ing–ayang-ayangipun	H6738
שַׁדַּי	Ingkang–Mahakuwaos	H7706
יִתְלוֹנָן׃	badhé–manggen	

Wong kang dumunung ana ing pangaubane Kang Mahaluhur lan nginep ing pangayomane Kang Mahakuwasa,

2

Hebrew	Gloss	Strong
אֹמַר	Kula–matur	H0559
לַיהוָה	dhateng–Yéhuwah	H3068
מַחְסִי	pangayoman–kula	H4268
וּמְצוּדָתִי	lan–bètèng–kula	
אֱלֹהַי	Gusti–Allah–kula	H0430
אֶבְטַח־	kula–pitados	H0982
בּוֹ׃	dhateng–Panjenenganipun	

iku bakal nyebut marang Yehuwah mangkene: “Pangungsen saha beteng kawula, Gusti Allah kawula ingkang kawula andelaken.”

3

Hebrew	Gloss	Strong
כִּי	Amargi	
הוּא	Panjenenganipun	H1931
יַצִּילְךָ	badhé–ngluwari–panjenengan	H5337
מִפַּח	saking–jiret	
יָקוּשׁ	tiyang–ingkang–njerat	H3353
מִדֶּבֶר	saking–pageblug	H1698
הַוּוֹת׃	ingkang–ngrisak	H1942

Sanyata Panjenengane iku kang bakal nguwalake kowe saka ing jirete juru pikat, lan saka pageblug kang mbilaeni.

4

Hebrew	Gloss	Strong
בְּאֶבְרָתוֹ	Mawi–swiwi–nipun	H0084
יָסֶךְ	Panjenenganipun–badhé–ngayomi	
לָךְ	panjenengan	
וְתַחַת־	lan–wonten–ing–sangandhaping	H8478
כְּנָפָיו	swiwi–nipun	H3671
תֶּחְסֶה	panjenengan–badhé–ngungsi	H2620
צִנָּה	tamèng–ageng	
וְסֹחֵרָה	lan–tamèng–alit	H5507
אֲמִתּוֹ׃	kayektènan–ipun	H0571

kowe bakal dikemuli kalawan elare, bakal diayomi ing sangisoring siwiwine, kasetyane iku minangka tameng lan pager tembok.

5

Hebrew	Gloss	Strong
לֹא־	Boten	H3808
תִירָא	panjenengan–badhé–ajrih	H3372
מִפַּחַד	saking–pagiris	H6343
לַיְלָה	ing–dalu	H3915
מֵחֵץ	saking–panah	H2671
יָעוּף	ingkang–mabur	
יוֹמָם׃	ing–siyang	H3119

Kowe ora usah wedi marang pagiris ing wayah bengi, marang panah kang lumepes ing wayah awan,

6
מִדֶּבֶר saking-pageblug H1698
בָּאֹפֶל ing-pepeteng H0652
יַהֲלֹךְ ingkang-lumampah H1980
מִקֶּטֶב saking-bilahi H6986
יָשׁוּד ingkang-ngrisak H7736
צָהֳרָיִם׃ ing-tengah-awan

> marang pageblug kang lumaku ana ing pepeteng, tuwin marang lelara pes kang ngamuk ing wayah sore.

7
יִפֹּל Badhé-dhawah H5307
מִצִּדְּךָ׀ saking-sisih-panjenengan H6654
אֶלֶף sewu H0505
וּרְבָבָה lan-sedasa-èwu H7233
מִימִינֶךָ saking-sisih-tengen-panjenengan H3225
אֵלֶיךָ dhateng-panjenengan H0413
לֹא boten H3808
יִגָּשׁ׃ badhé-nyedhaki H5066

> Sanadyan ing sandhingmu ana wong kang ambruk sewu, sarta sepuluh ewu ana ing tengenmu, ewadene kowe dhewe ora bakal ketaman;

8
רַק Namung H7535
בְּעֵינֶיךָ mawi-paningal-panjenengan
תַבִּיט panjenengan-badhé-mirsani H5027
וְשִׁלֻּמַת lan-piwales H8011
רְשָׁעִים tiyang-duraka H7563
תִּרְאֶה׃ panjenengan-badhé-ningali H7200

> iku mung koksawang kalawan mripatmu dhewe bae, lan ndeleng piwales marang para wong duraka.

9
כִּי־ Amargi
אַתָּה Panjenengan
יְהוָה Yéhuwah H3068
מַחְסִי pangayoman-kula H4268
עֶלְיוֹן Ingkang-Mahaluhur
שַׂמְתָּ Panjenengan-sampun-ndadosaken
מְעוֹנֶךָ׃ panggenan-panjenengan H4583

> Amarga Pangeran Yehuwah iku dadi pangayomanmu, Kang Mahaluhur iku wus kokdadekake pangaubanmu,

10
לֹא־ Boten H3808
תְאֻנֶּה badhé-tumama H0579
אֵלֶיךָ dhateng-panjenengan H0413
רָעָה piawon
וְנֶגַע lan-bilahi H5061
לֹא־ boten H3808
יִקְרַב badhé-nyedhaki H7126
בְּאָהֳלֶךָ׃ tarub-panjenengan H0168

> Kowe ora bakal katempuh ing bilai, sarta ora ana wewelak kang nyedhaki tarubmu;

11
כִּי Amargi
מַלְאָכָיו para-malaékat-ipun H4397
יְצַוֶּה־ Panjenenganipun-badhé-ndhawuhi H6680
לָּךְ tumrap-panjenengan
לִשְׁמָרְךָ supados-njagi-panjenengan H8104
בְּכָל־ ing-sadaya H3605
דְּרָכֶיךָ׃ margi-panjenengan H1870

> awit Pangeran bakal ndhawuhi para malaekate ing ngatase kowe, supaya rumeksa marang kowe ana ing sakehing dalanmu.

12				
עַל־	כַּפַּיִם	יִשָּׂאוּנְךָ	פֶּן־	
Wonten–ing	asta	sami–badhé–nggéndhong–panjenengan	supados–sampun–ngantos	
	H3709	H5375	H6435	
תִּגֹּף	בָּאֶבֶן	רַגְלֶךָ׃		
panjenengan–kesandhung	ing–séla	suku–panjenengan		
H5062	H0068	H7272		

> Kowe bakal ditadhahi ing tangane, supaya kowe aja nganti kesandhung ing watu.

13				
עַל־	שַׁחַל	וָפֶתֶן	תִּדְרֹךְ	
Wonten–ing	singa–nem	lan–ula–bedhudhak	panjenengan–badhé–midak	
	H7826	H6620	H1869	
תִּרְמֹס	כְּפִיר	וְתַנִּין׃		
panjenengan–badhé–ngidak	singa–enem	lan–naga		
H7429				

> Singa lan ula bedhudhak bakal padha koklangkahi, singa nom lan ula naga bakal kokidak-idak.

14					
כִּי	בִי	חָשַׁק	וַאֲפַלְּטֵהוּ	אֲשַׂגְּבֵהוּ	
Amargi	dhateng–Kula	piyambakipun–tresna	mila–Kula–badhé–ngluwari	Kula–badhé–ngayomi	
			H6403	H7682	
כִּי־	יָדַע	שְׁמִי׃			
amargi	piyambakipun–mangertos	asma–Kula			
	H3045	H8034			

> “Sanyata, sarehne rumaket marang Ingsun, mulane bakal Sunluwari, bakal Sunpageri santosa awit wanuh marang asmaningSun.

15				
יִקְרָאֵנִי	וְאֶעֱנֵהוּ	עִמּוֹ־	אָנֹכִי	
Piyambakipun–badhé–nyebat–Kula	lan–Kula–badhé–mangsuli	sesarengan–kaliyan	Kula	
H7121			H0595	
בְצָרָה	אֲחַלְּצֵהוּ	וַאֲכַבְּדֵהוּ׃		
ing–kasusahan	Kula–badhé–ngluwari	lan–Kula–badhé–mulya-aken		
		H3513		

> Yen sesambat marang Ingsun bakal Sunsembadani, ing sajroning karubedan bakal Sunkanthi, bakal Sunentasake lan Sunluhurake,

16					
אֹרֶךְ	יָמִים	אַשְׂבִּיעֵהוּ	וְאַרְאֵהוּ	בִּישׁוּעָתִי׃	
Dawah	dinten	Kula–badhé–ngesepi	lan–Kula–badhé–nedahaken	karahayon–Kula	
H0753	H3117	H7646	H7200	H3444	

> bakal Sunwaregi kalawan umur dawa, lan karahayoningSun bakal Suntedahake marang dheweke.”